



حل المشكلات اللغوية	-	b3 يساهم بالقيام في أعمال و واجبات في مواضيع مختلفة بشكل جماعي
---------------------	---	--

ثالثا: ربط مخرجات تعلم المقرر (المهارات المهنية والعملية) باستراتيجية التدريس والتقييم:		
مخرجات المقرر/ المهارات المهنية والعملية	إستراتيجية التدريس	إستراتيجية التقييم
c1 يطبق عملية جمع المعلومات البسيطة من مصادر مختلفة.	- المحاضرة والعرض - العلمي - العصف الذهني - الحوار والنقاش داخل الصف - العمل في حلقات - حل مشكلات النطق	- الاختبارات النصفية النهائية. - الأسئلة الشفهية أثناء المحاضرات. - تقييم التكليف المنزلية. - تقييم المناقشة والحوار - تقييم حلقات حوار

رابعا: ربط مخرجات تعلم المقرر (المهارات العامة) باستراتيجية التدريس والتقييم:		
مخرجات المقرر	إستراتيجية التدريس	إستراتيجية التقييم
d1 يستخدم اللغة في التواصل في محيطه التعليمي بشكل واضح.	- المحاضرة والعرض - العلمي - العصف الذهني - الحوار والنقاش داخل الصف - العمل في حلقات - حل مشكلات النطق	- الاختبارات النصفية النهائية. - الأسئلة الشفهية أثناء المحاضرات. - تقييم التكليف المنزلية. - تقييم المناقشة والحوار - تقييم حلقات حوار

٦. كتابة مواضيع المقرر الرئيسية والفرعية (النظرية والعملية) وربطها بمخرجات التعلم المقصودة للمقرر مع تحديد الساعات المعتمدة لها.

كتابة وحدات /مواضيع محتوى المقرر				
أولاً: الجانب النظري				
الرقم	وحدات /موضوعات المقرر	المواضيع التفصيلية	عدد الأسابيع	الساعات الفعلية
مخرجات تعلم المقرر				

عميد الكلية
أ.م.د. عبدالملك محمد

نائب العميد لشئون الجودة
د. حسين أحمد الورد

رئيس القسم
أ.د. عيسى

إشـــــــراف

رئيس

أ.د. القاسم محمد عباس

عميد مركز التطوير الأكاديمي وضمن الجودة
الجامعة

أ.م.د. هدى العماد



a1-a2-a3-b1-b2-c2-d1	3	1	1. Révision générale des sujets étudiés à la matière Expression orale 1.	Introduction	1
a1-a2-a3-b1-b2-c2-d1	3	1	1. Exprimer des sentiments. 2. Exprimer le regret et le reproche. 3. Donner un avis critique.	Envie de culture	2
a1-a2-a3-b1-b2-c2-d1	3	1	1. Exprimer sa capacité à faire quelque chose. 2. Exprimer son intérêt pour quelque chose. 3. Commencer un discours.	Vous avez le poste	3
a1-a2-a3-b1-b2-c2-d1	3	1	1. Dire qu'on se souvient. 2. Dire qu'on a oublié. 3. Rappeler quelque chose à quelqu'un.	Raconter au passé	4
a1-a2-a3-b1-b2-c2-d1	3	1	1. La société. 2. La politique.	Vocabulaire	5
a1-a2-a3-b1-b2-c2-d1	3	1	1. Exprimer sa motivation. 2. Exprimer la cause et la conséquence. 3. Demander de l'aide.	Besoin d'aide	6
A1-A2 - B3 - B4- C2-D1	3	1	Evaluation	Evaluation	7
a1-a2-a3-b1-b2-c2-d1	3	1	Révision générale des sujets précédents et discuter les questions de l'évaluation.	Révision	8
a1-a2-a3-b1-b2-c2-d1	3	1	1. Proposer ses services. 2. Exprimer le but. 3. Exposer un projet.	Besoin d'aide	9
a1-a2-a3-b1-b2-c2-d1	3	1	1. Le sport. 2. Les médias.	Vocabulaire	10
a1-a2-a3-b1-b2-c2-d1	3	1	1. Exprimer la concession. 2. Exprimer l'opposition. 3. Argumenter.	Tous égaux	11
a1-a2-a3-b1-b2-c2-d1	3	1	1. Exprimer la colère. 2. Exprimer la déception. 3. Exprimer l'espoir.	Réagir et dénoncer	12

عميد الكلية
أ.م.د. عبد الملك محمد

نائب العميد لشئون الجودة
د. حسين أحمد الورد

رئيس القسم

أ.د.
عيسى

إشـــــــــــــــــــــــــراف

رئيس

أ.د. القاسم محمد عباس

عميد مركز التطوير الأكاديمي وضمن الجودة
الجامعة

أ.م.د. هدى العماد



- الأسئلة الشفهية أثناء المحاضرات.	- العصف الذهني	
- تقييم التكاليف المنزلية.	- الحوار والنقاش داخل الصف	
- تقييم المناقشة والحوار	- العمل في حلقات	
- تقييم حلقات حوار	حل مشكلات النطق	

الجانب النظري:				
الساعات الفعلية	الأسبوع	المواضيع التفصيلية	وحدات المقرر	الرقم
3	الاول	1. Révision générale des sujets étudiés à la matière Expression orale	Introduction	1
	الثاني	1. Exprimer des sentiments. 2. Exprimer le regret et le reproche. 3. Donner un avis critique.	Envie de culture	2
3	الثالث	1. Exprimer sa capacité à faire quelque chose. 2. Exprimer son intérêt pour quelque chose. 3. Commencer un discours.	Vous avez le poste	3
3	الرابع	1. Dire qu'on se souvient. 2. Dire qu'on a oublié. 3. Rappeler quelque chose à quelqu'un.	Raconter au passé	4
3	الخامس	1. La société. 2. La politique.	Vocabulaire	5
3	السادس	1. Exprimer sa motivation. 2. Exprimer la cause et la conséquence. 3. Demander de l'aide.	Besoin d'aide	6
3	السابع	Evaluation	Evaluation	7

عميد الكلية
أ.م.د. عبدالمك محمد

نائب العميد لشئون الجودة
د. حسين أحمد الورد

رئيس القسم

أ.د.
عيسى

إشـــــــــــــــــراف

رئيس

عميد مركز التطوير الأكاديمي وضمن الجودة
الجامعة

أ.د. القاسم محمد عباس

أ.م.د. هدى العماد



١. المحاضرة والعرض العلمي
٢. العصف الذهني
٣. التفكير الناقد.
٤. الحوار والنقاش داخل الصف
٥. التدريبات العملية والتعاونية.
٦. الزيارات الميدانية.
٧. السمنار
٨. التطبيق العملي.
٩. حل المشكلات
١٠. مجموعة النقاش الصغيرة
١١. العمل الجماعي التعاوني
١٢. المحاكاة
١٣. استخدام التعلم الالكتروني

٩. الأنشطة والتكليفات:

الرقم	النشاط/ التكليف	الدرجة (إن وجدت)
1	حضور ومشاركة.	8
2	تقديم بحث ميداني.	4
3	إعداد عروض تقديمية	4
4	إعداد تكاليف بحثية	4
	المجموع	20

١٠. تقييم التعلم:

الرقم	موضوعات التقييم	موعد التقييم/ اليوم والتاريخ	الدرجة	الوزن النسبي (نسبة الدرجة إلى درجة التقييم النهائي)
١.	حضور ومشاركة أنشطة /	1-15	20	20%

١١. مصادر التعلم:

- المراجع الرئيسية:

1. Régine Mérieux et al. 2009, LATITUDES 3. Méthode de français, Paris, Didier.
2. Philippe DOMNIQUE et al. 2003, Le NOUVEAU SANS FRONTIERES 3. Méthode de français, Paris, clé/international.

- المراجع المساعدة:

1. Régine Mérieux et Yves Loiseau 2004, Connexions 3. Méthode de français, Paris, Didier.

عميد الكلية
أ.م.د. عبدالمالك محمد

نائب العميد لشئون الجودة
د. حسين أحمد الورد

رئيس القسم
أ.د. عيسى

إشـــ راف

رئيس

عميد مركز التطوير الأكاديمي وضمن الجودة
الجامعة

أ.د. القاسم محمد عباس

أ.م.د. هدى العماد



الإجمالي	تدريب	عملي	سمنار	محاضرة	الساعات المعتمدة:	٣-
3				3		
				المستوى الثالث - الفصل الثاني	المستوى والفصل الدراسي:	٤-
				لا يوجد	المتطلبات السابقة لدراسة المقرر (إن وجدت):	٥-
				لا يوجد	المتطلبات المصاحبة (إن وجدت):	٦-
				بكالوريوس لغة فرنسية وآدابها	البرنامج الذي يدرس له المقرر:	٧-
				اللغة الفرنسية	لغة تدريس المقرر:	٨-
				منتظم / فصلي	نظام الدراسة:	٩-
				د. حسين أحمد الورد د. شهاب عبدالله السمان د. هناء حسن النجار	معد(ي) مواصفات المقرر:	١٠-
				2021/2020م	تاريخ اعتماد مواصفات المقرر:	١١-

٢. وصف المقرر:	
يهدف هذا المقرر إكساب الطالب معارف ومهارات ترجمة النصوص من اللغة الفرنسية إلى اللغة العربية	
٣. مخرجات التعلم المقصودة للمقرر (CILOs):	
a1 - يعرف المصطلحات والمفاهيم والاتجاهات الخاصة بالترجمة	a2 - يلم بقواعد ومهارات الترجمة التحريرية من اللغة الفرنسية إلى اللغة العربية
a3 يعرف نظريات الترجمة ومشكلاتها وصعوباتها	b1 يحلل النصوص المكتوبة ليتمكن من ترجمتها
c1 يمارس مهنة الترجمة	c3 يستخدم ما تعلمه من قواعد الترجمة في مجال عمله
d2 يشترك مع فريق لترجمة أعمال	d3 يتواصل مع الآخرين بشكل جيد

٤. مخرجات التعلم المقصودة للمقرر (CILOs):	
المعرفة والفهم:	
يتم ربط مخرجات البرنامج بمخرجات المقرر	
مخرجات المقرر (معرفة وفهم)	مخرجات البرنامج (معرفة وفهم)
بعد الانتهاء من هذا المقرر سيكون الطالب قادراً على أن:	بعد الانتهاء من هذا البرنامج سيكون الطالب قادراً على أن:
a1 - يعرف المصطلحات والمفاهيم والاتجاهات الخاصة بالترجمة	A1- يناقش التطورات العلمية والاتجاهات الحديثة في مجال علوم اللغة وآدابها

عميد الكلية
أم.د. عبد الملك محمد

نائب العميد لشئون الجودة
د. حسين أحمد الورد

رئيس القسم
أ.د. عيسى

إشـــــراف

رئيس

عميد مركز التطوير الأكاديمي وضمان الجودة
الجامعة

أ.د. القاسم محمد عباس

أ.م.د. هدى العماد



عميد الكلية
أ.م.د. عبد الملك محمد

نائب العميد لشئون الجودة
د. حسين أحمد الورد

رئيس القسم
أ.د.
عيسى

إشــــــــــــــــــــرا ف

رئيس
أ.د. القاسم محمد عباس

عميد مركز التطوير الأكاديمي وضمن الجودة
الجامعة
أ.م.د. هدى العماد